

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	57 (1984)
Heft:	12: Verkleinerte Welt = Le monde miniaturisé = Mondo in miniatura = The world in little
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

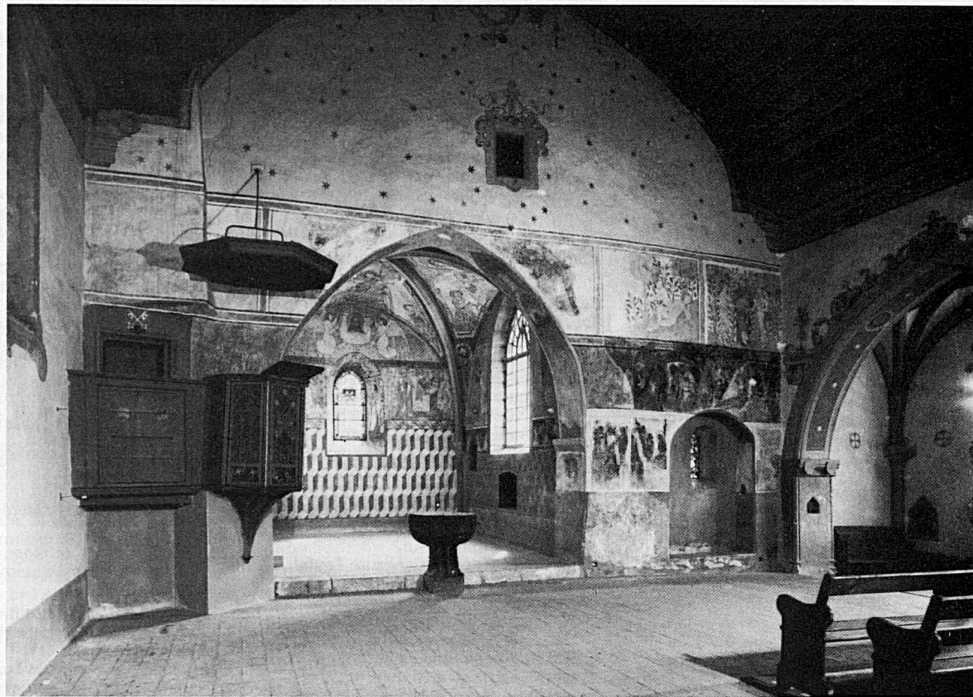
Blanche-Eglise über 1000 Jahre alt

Rund 450 Jahre älter als die nahe Stadt La Neuveville ist die bereits um 866 als Besitzung der Abtei Moutier-Grandval erwähnte Blanche-Eglise. Das bedeutende Baudenkmal an der Nahtstelle zwischen Jura und Mittelland, zwischen einem Ausläufer des Chasseral und dem Bielersee soll nun restauriert und vor dem Zerfall gerettet werden. Vor allem die wertvollen Fresken, die in der Reformation verputzt und erst zu Beginn unseres Jahrhunderts freigelegt wurden, bedürfen dringender Sanierung. Damit die Blanche-Eglise weiter lebe, sucht die verantwortliche Kommission nach finanzieller Unterstützung (Postscheckkonto 25-282/Blanche-Eglise).

La Blanche-Eglise a plus de mille ans

La Blanche-Eglise, possession de l'abbaye de Moutier-Grandval mentionnée déjà en 866, est de 450 ans plus ancienne que la ville voisine de La Neuveville. Cet important édifice situé à la jonction du Jura et du Plateau, entre les contreforts du Chasseral et le lac de Bièvre, doit maintenant être restauré afin qu'il ne tombe pas en ruine. Ce sont surtout ses précieuses fresques, recouvertes de crépi au temps de la Réforme et remises au jour seulement au début de ce siècle, qui ont besoin d'une rénovation urgente.

Afin d'assurer la survie de Blanche-Eglise, la Commission responsable sollicite l'aide financière du public (CCP 25 282/Blanche-Eglise).



Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Von den uns gemeldeten Konzertzyklen und -reihen sowie von den Theater-Premieren und Gastspielen haben wir eine Liste zusammengestellt, die gratis bei der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), Bellariastrasse 38, 8027 Zürich, bezogen werden kann.

Im nachstehenden Verzeichnis sind alle anderen Konzerte aufgeführt, die uns termingerecht bekanntgegeben wurden.

Aarau

15. Dez.–13. Jan. Kunsthaus:
Weihnachtsausstellung der Aargauer Künstler
Das ganze Jahr. Schlössli: Stadtmuseum
«Alt Aarau». – Aargauisches Museum
für Natur- und Heimatkunde

Adelboden BE

20. Dez. Kirche: Adventskonzert der Musikgesellschaft
29. Dez. Tschentenalp: Swiss-Handicap-Skirennen
30. Dez. Eisschaulaufen
31. Dez. Berner Oberländer Skispringertournee

Nous avons édité une liste des concerts à l'abonnement ainsi que des représentations théâtrales (premières et galas) qui nous ont été annoncés. Vous pouvez obtenir cette publication gratuitement à l'Office national suisse du tourisme (ONST), Bellariastrasse 38, 8027 Zurich.

Dans la présente liste nous avons mentionné tous les autres concerts qui nous ont été communiqués en temps utile.

Aeschi BE

8. Dez. Gemeindefest:
Ländlermusikantentreffen
9. Dez. Kirche: Adventskonzert
2. Jan. Kostüm-Skirennen
26. Dez.–27. Feb. Jeden Mi Fackelabfahrt

Affoltern am Albis ZH

Das ganze Jahr. Spielzeugeisenbahn- und Zweiradmuseum

Albigen BE

8., 15. Dez. Konzert- und Theaterabende

Allschwyl BL

1. Dez. 5. Klausen-Lauf

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

Altdorf UR

1. Dez. Kellertheater im Vogelsang: «Die Gerechten», Schauspiel von A. Camus
8. Dez. Kellertheater im Vogelsang: Tina Hiniger
12. Dez. Tellspielhaus: «Neues vom Räuber Hotzenplotz», Kindertheater
15. Dez. Pfarrkirche St. Martin: Weihnachtsoratorium, von J. S. Bach
22. Dez. Kellertheater im Vogelsang: Kinderprogramm

Altstätten SG

6. Dez. Niklaus-Markt
9. Dez. Evang. Kirche: Offenes Singen (nachm.)
11. Dez. Schulhaus Feldli: «Der kleine Prinz», nach Antoine de St-Exupéry
14.–16. Dez. Reithalle Baffles: Rheintalische Bezirksausstellung
31. Dez. Silvesterständchen der Stadtmusik

Alt St. Johann SG

23. Dez. Alp Selamatt-Langlauf

Amriswil TG

23. Dez. Evang. Kirche: Weihnachtskonzert der Musikgesellschaft; an der Orgel André Manz

Andermatt UR

27. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert

Anzère VS

20. dec.–2. avril. Tous les jeudis Slalom géant Swiss Ski Handicap. – Descente aux flambeaux
27. dec., 2. janv. Démonstrations de ski

Appenzell AI

2. Dez. Chlaus-Markt

Das ganze Jahr. Museum im «Blauen Haus». – Retonio's mechanisches Musikmuseum (Führungen tägl. 14.30 Uhr). – Freiluftmuseum

Arbon TG

Dez.: bis 14. Galerie Schloss: Gemälde von Paul Stauffenegger

Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Aristau AG

9. Dez. Internationales Radquer

Arosa GR

27. Dez. Blitzschachturnier. – Skirennen für jedermann

Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona TI

25. dic. Collegio Papio: Concerto natalizio

Augst BL

Das ganze Jahr. Ruinen der Römerstadt und Museum



Albero-Ristorante Stazione

Mendrisio

CH-6850 Mendrisio, tel. 091/46 22 44
Salle per banchetti

IDEAL-PARTNER FÜR ZUGREISENDE

1 Min. vom Bahnhof

alle Zimmer mit Dusche/WC/
Tel./Radio
Einzel Fr. 45.–
Doppel Fr. 75.–
Bekanntes Spezialitäten- und
Gartenrestaurant

G. Loponte, Dir.

Avenches VD

14. déc. Course pédestre en nocturne à travers la ville
15. déc. Temple: Concert de la Lyre
Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse au Château (nov.–mars sa, di 14–16 h)

Baden AG

- 1./2. Dez. Ref. Kirche: Konzerte des Kammerchors
2. Dez. Kursaal: Jahreskonzert der Knabenmusik
5.–8. Dez. Kellertheater im Kornhaus: Theater Spatz & Co.
9. Dez. Sebastianikapelle: Barockkonzert
14./15. Dez. Kellertheater im Kornhaus: «Duck Dich», Cabaret
16. Dez. Stadtkirche: Barockkonzert Kammerorchester 65; Bläsertrio; Margrit Conrad-Amberg, Alt; an der Orgel Karl Kolly. Leitung: André Jacot
19. Dez. Altstadt: Weihnachtsmarkt
21./22. Dez. Kellertheater im Kornhaus: Kammertanz
26. Dez. Schlossruine Stein: Weihnachtliche Kerzenbeleuchtung
29. Dez. Altstadt: Kuriositätenmarkt
1. Jan. Kellertheater im Kornhaus: Premiere «Zugluft», Produktion der Claque Baden

Das ganze Jahr. Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi, So 14–17 Uhr)

Bad Ragaz SG

9. Dez. Evang. Kirche: Adventskonzert

Bad Scuol GR

- Dez.–April. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Mi Museum d'Engiadina Bassa
4., 12. Dez. Winter-Schachturnier
26. Dez. «Pan grond», alter Volksbrauch
28. Dez. Curling: Engadiner Junioren-Meisterschaft

Bad Tarasp-Vulpera GR

27. Dez. Sie-und-Er-Langlauf

Balsthal SO

4. Dez. «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren
9. Dez. Schwimmen: Solothurner Kantonalmeisterschaften

Basel

Konzerte und Theater

- Dez. Theater Fauteuil: «Drei Männer im Schnee», Lustspiel nach Erich Kästner
Dez./Jan. Marionettentheater: «Dr Wunschrang», Mundarttheater von Ricco Koelner (jeden Mi nachm.)
1. Dez. Martinskirche: Philharmonischer Orchesterverein Basel. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Angela Schwartz, Violoncello. – Stadtcasino: Jodlerkonzert. – Marionettentheater: «Nathan der Weise», Drama von G. E. Lessing
1., 6.–8. Dez. Theater/Café zum Teufel: Tierra, Flamenca
2. Dez. Thomaskirche: Nachmittagskonzert Ensemble Sarabande. – Wenkenhof, Riehen: Solisten-Ensemble Basel (11 und 17 Uhr). – Dorfkirche Riehen: Nachmittagskonzert der Heilsarmee. – Peterskirche: Missa solennis, von W. A. Mozart (nachm.). – Predigerkirche: Jean-Claude Zehnder, Orgel (Bach-Zyklus)
2., 16. Dez. Fauteuil: Rudolf Wangler, Gitarre, und Hansheinz Schneeberger, Violine
2. Dez. Stadtcasino: Slavko Avenik und seine originalen Oberkriener
8. Dez. Stadtcasino: Hans-Martin Linde, Block- und Traversflöte, und Konrad Ragossnig, Gitarre. – Volkshaus: Jodlerabend
9. Dez. Leonhardskirche: Nachmittagskonzert Art Ensemble (J. S. Bach und das religiöse Denken). – Peterskirche: Rudolf Scheidegger, Orgel (Bach-Zyklus)
11. Dez. Musik-Akademie: Akademie-Konzert. Leitung: Thüring Bräm. Solist: Peter Elfer, Klavier
11., 14./15., 21./22. Dez. Marionettentheater: «Triptychon», von Felix Timmermans
12. Dez. Dorfsaal, Riehen: Quatuor Via Nova, Paris
16. Dez. Theodorskirche: Nachmittagskonzert Musica Viva. – Martinskirche: Cantate Orchester und Kammerchor. An der Orgel Felix Pachlatko. – Leonhardskirche: Hanspeter Aeschlimann, Orgel (Bach-Zyklus)
17. Dez. Stadtcasino: Collegium musicum Basel. Leitung: Albert E. Kaiser. Solistin: Maria João Pires, Klavier

23. Dez. Albankirche: Felix Pachlatko, Orgel (Bach-Zyklus)
30. Dez. Münster: Heiner Kühner, Orgel (Bach-Zyklus)

Ausstellungen und Messen

- Dez. Stadt- und Münstermuseum: Apotheke und Apotheken. – Spielzeug- und Dorfmuseum Riehen: Seiffener Kostbarkeiten. – Holzspielzeug aus dem Erzgebiet. – Historisches Museum: Scheich Ibrahim – Johann Ludwig Burckhardt (sein Bildnis, sein Weg)
Dez.: bis 30. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstlerinnen und Künstler. – Gewerbemuseum: Weihnachtsbuchausstellung. – Fotogalerie: Luigi Realini, Sequenzen
Dez.: bis 9. Architekturmuseum: Luigi Snozzi. – Kunstmuseum: Grosse Übersichtsausstellung zum 400. Todestag von Tobias Stimmer (1539–1584)
Dez.: bis 2. Historisches Museum (Barfüsserkirche): Kaiserliches Tafelsilber, der spätromische Silberschatz von Kaiseraugst

Sport

23. Dez. Schweizer Vereins-Meisterschaften Schwimmen

Diverses

- 1./2. Dez. Muba: Tag der Briefmarke
4.–22. Dez. Barfüsserplatz: Weihnachtsmarkt
Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Jüdisches Museum. – Kirschgarten (Museum für Wohnkultur). – Museum für Gegenwartskunst. – Museum für Völkerkunde. – Naturhistorisches Museum. – Kupferstichkabinett. – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Anatomische Sammlung. – Schweizerisches Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Botanischer Garten. – Floh- und Kuriositätenmarkt: Sa auf dem Petersplatz, 2. und 4. Mi im Monat auf dem Barfüsserplatz. – Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche. – Riehen: Katzenmuseum. – Brüglingen: Kutschen- und Schlittensammlung bei der Villa Merian

Beckenried NW

1. Dez. «Samichlals»-Umzug und -Markt

Bedano TI

Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera. Vetri e ceramiche antiche e moderni (pom.)

Bellinzona TI

8. dic. Chiesa del Sacro Cuore: Weihnachtsoratorium (oratorio di Natale), di J. S. Bach
Tutto l'anno. Castel Grande (passeggiata sulla murata). – Castello Montebello (museo civico). – Ogni sabato «mostra mercato» nel centro storico

Bergün GR

15. Dez. Turmmusik der Musikgesellschaft ca. Mitte Dez.–ca. Mitte April. Rest. Fuschena: Gemälde von Rudolf Lorenz
16. Dez. Nostalgie-Bobabfahrt
23. Dez. Nostalgisches Skirennen
24. Dez. Weihnachtliche Turmmusik (nachm.)
26. Dez. Evang. Kirche: Hansjörg Stalder, Orgel, und Daniel Bossard, Cembalo
31. Dez. Traditionelles Silvestersingen
1. Jan. Dorfplatz: Neujahrsständchen der Musikgesellschaft

Bern

Konzerte und Theater

1. Dez. Zähringer Refugium: «Wir in Grusinen», Stück von Alex Gfeller. – Kursaal: Brassband-Konzert
2., 31. Dez. Dreifaltigkeitskirche: Orgelkonzerte
3. Dez. Kursaal: Andy Vollenweider
5. Dez. Stadttheater: «Cet animal étrange», pièce de Gabriel Arout (franz. Aufführung)

- 5.–8. Dez. Theater am Käfigturm: «One for the road», comedy by Willy Russell (engl. Aufführungen)
8./9. Dez. Konservatorium: Berner Jugendkonzerte «Nussknacker und Mausekönig» (Bilderbuch-Konzerte)
9. Dez. Kursaal: Original Oberkriener Slavko Avenik
11. Dez. Franz. Kirche: Abendmusik. – Theater am Käfigturm: Premiere «Unsere kleine Stadt», Schauspiel von Thornton Wilder
15./16. Dez. Münster: Weihnachtskonzerte Berner Kammerchor und -orchester. Leitung: J. E. Dähler
21. Dez. Petruskirche: Kammerorchester und Singkreis Ittigen. Leitung: Hansjürg Kühn. Vokalsolisten; an der Orgel Martin Bieri
22. Dez. Münster: Weihnachtsmusik. Leitung: K. Knall
23. Dez. Friedenskirche: Orgelkonzert

Ausstellungen und Messen

- Dez.–6. Jan. Historisches Museum: Alltag und Fest in Athen. – Kunstmuseum: Zeichnungen von Walo von Mayo
Dez. Naturhistorisches Museum: Ei – Leben und Werden des Vogels in der Schale. – Historisches Museum: Der Berner Totentanz von Niklaus Manuel in den Kopien von Albrecht Kauw. – Nordamerikanische Indianer. – Lesen – Schreiben – Rechnen, bernische Schule und ihre Geschichte. – Alpines Museum: Bauernmarken und Holzrunden
Dez.: bis 22. Kornhaus: 87. Weihnachts-Verkaufsausstellung des bernischen Kunstgewerbes. – Käfigturm: Bücher-Novitäten des Berner Buchhandels
Dez.: bis 9. PTT-Museum: «Theatermarken vom Marktentwurf»
1./2. Dez. Allmend: Berner Brocante. – Nationale Geflügelschau
7. Dez.–6. Jan. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer
8. Dez.–17. Feb. Kunstmuseum: «Der junge Picasso, Frühwerk und Blaue Periode»

Diverses

1. Dez. Münsterplatz und -gasse: Handwerkermarkt
Das ganze Jahr. Historisches Museum (Originalfiguren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweizerisches Gutenbergmuseum. – Schweizerisches Schützenmuseum. – Bernische Abguss-Sammlung. – Schweizerische Theatersammlung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Stadtgärtnerei Effenau. – Kursaal. – Mahogany Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr

Biel/Bienne BE

2. Dez. Franz. Kirche: Michel Jordan, Orgel, und Christian Delafontaine, Flöte
2. Dez.–6. Jan. Kunsthaukeller: Weihnachtsausstellung
5. Dez. Farelisaal: Kammerorchester Cappella Bernensis. Leitung: François Pantillon. Solist: Urs König, Klavier
11. Dez. Bieler Chlausfest
Das ganze Jahr. Museum Schwab (Ur- und Frühgeschichte). – Museum «Stiftung Sammlung Robert» (Pflanzen und Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der Bruggstrasse

Biglen i. E. BE

- 1./2. Dez. Gasthof Bären: Konzert- und Theaterabende
15./16. Dez. Kirche: Weihnachtskonzerte

Braunwald GL

- Dez./Jan. Schlittlerennen
1. Jan. Kirche: Neujahrskonzert; an der Orgel Christoph Rehli (nachm.)

Les Brenets NE

2. déc. Temple: Concert de la fanfare

Brenzikofen BE

- 1./2., 8. Dez. Konzert- und Theaterabende

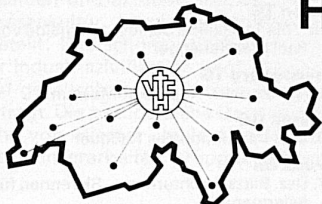
La Brévine NE

1. déc. Grande Salle: Concert de la Société de musique

Brienz BE

- Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzerschule (ausgen. während der Schulfestferien)

VERBAND CHRISTLICHER HOTELS



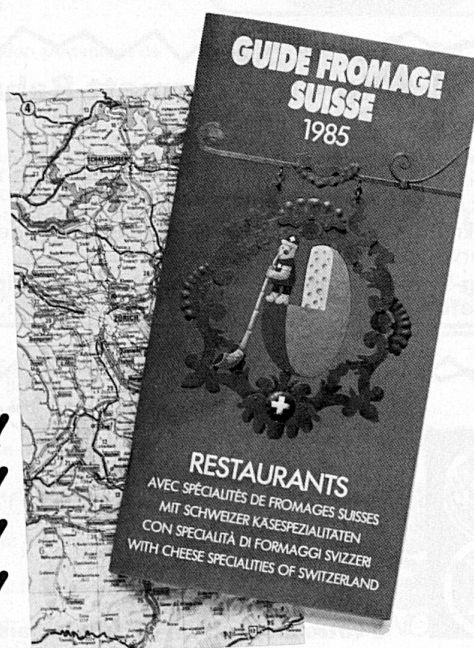
- Sportferien in berühmtem Winterkurort,
 - Erholung in gepflegten Hotels und Pensionen auf dem Land,
 - Aufenthalt in den Städten
- bieten Ihnen die
50 Schweizer VCH-Hotels.

Verzeichnisse sind erhältlich bei:
Schweiz. Verband Christlicher Hotels (VCH)
c/o Hotel de Famille, 1800 Vevey

- Brugg AG**
1984. 700 Jahre Stadtrecht Brugg (diverse Veranstaltungen)
Dez.: bis 9. Zimmermannhaus: Ausstellung «Brugger Künstler heute»
1. Dez. Hofstatt: Handwerker- und Flohmarkt
15. Dez. Jahreskonzert der Arbeitermusik
24. Dez. Weihnachtsschwimmen in der Aare
25. Dez. Stadtkirche: Weihnachtskantate, von Theodor Fröhlich
Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum (Funde aus der Römerzeit). — Amphitheater Vindonissa in Windisch. — Klosterkirche Königsfelden (Glasfenster im Pavillon, Kirche wegen Renovation geschlossen). — Schloss Habsburg
- Brunnadern SG**
2. Dez. Kirche: Konzert der Musikgesellschaft
- Brunnen SZ**
Dez.—April. Jeden 3. Mo im Monat Tauschabend der Philatelisten
9. Dez. Adventskonzert
16. Dez. Theresienkirche: Offenes Singen zum Advent (nachm.)
25. Dez. Theresienkirche: Weihnachtskonzert (nachm.)
30. Dez. Kursaal-Casino: Folkloreabend
- Bülach ZH**
1./2. Dez. Stadthalle: 50 Jahre Jugendmusik
15./16. Dez. Stadthalle: 10. Bülacher Jubiläums-Judo-Einzelmeisterschaften
- Bulle FR**
Déc.—13 janv. Musée gruérien: Dessins et gravures de Jacques Rime
15. déc. Hôtel des Halles: Quatuor Modigliani
- Buochs NW**
1. Dez. Samichlaus-Einzug und Umzug
- Büren an der Aare BE**
9. Dez. Kirche: Trio d'anches des Bieler Bläserquintetts
- Burgdorf BE**
12. Dez. Casino-Theater: «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren
13. Dez. Waren-, Vieh- und Kleinviehmarkt. — Casino-Theater: «Der Wildschütz», Oper von Albert Lortzing
Das ganze Jahr: Am Kirchbühl (neben Rathaus): Museum für Völkerkunde
- Bütschwil SG**
15. Dez. Kantine Soor: Jahreskonzert der Musikgesellschaft
- Champex-Lac VS**
15/16. déc. Courses de chiens de traîneaux
- La Chaux-de-Fonds NE**
2. déc. Temple Farel: Concert de l'Avent. Mady Béget, orgue, et Renée Defraiteur, chant. — Channe Valaisanne: Exposition et bourse philatélique. — Ancien Stand: Concert du groupe sénégalais Xalam. — Théâtre: «Cet animal étrange», pièce de Gabriel Arout
4. déc. Conservatoire: Orchestre du Conservatoire. Direction: J. Mortimer (Heures de musique)
4–13. déc. Beau-Site: «Par les villages», pièce de Peter Handke
5. déc. Temple de l'Abeille: Concert de l'Avent. Chorale Fallier; à l'orgue Franz Friedl; Ivan Rebroff. Direction: J. Mortimer
6. déc. Théâtre: Concert Avron Big Band
8. déc. Salle de musique: Concert de musique militaire Les Armes Réunies
9. déc. Théâtre: «Gigi», comédie de Colette
12. déc. Salle de musique: Festival Strings Lucerne. Direction: Bernhard Baumgartner. Soliste: Peter Aronsky, piano
14. déc. Beau-Site: Ensemble Contrechamps. — Aula des Forges: Orchestre roumain Frenza Verde
15. déc. Temple de l'Abeille: Concert du Männerchor Concordia
16. déc. Théâtre ABC: Rolf Looser, violoncelle (après-midi)
19. déc. Théâtre ABC: Spectacle pour enfants. — Salle de musique: Concert de la fanfare RGT 8
27–31. déc. Beau-Site: «Les fourberies de Scapin», comédie de J. B. Molière
28. déc.—2. janv. Théâtre: Revue Les Bim's
Toute l'année. Musée international d'horlogerie. — Musée des beaux-arts. — Musée d'histoire et médaillier. — Musée d'histoire naturelle. — Musée paysan et artisanal. — Vivarium. — Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château
- Chiasso TI**
4. dic. Concorso internazionale di ginnastica artistica
- Chur GR**
Dez. Kirche St. Luzi: Adventskonzerte für Orgel (2. Dez.: Livio Vanoni; 9. Dez.: Elisa Luzi; 16. Dez.: Hilmar Gertschen; 23. Dez.: Roman Cantieni)
2. Dez.—12. Jan. Kunstmuseum: Jahresausstellung der Bündner Künstler. — «Das Auto in der Vitrine», Bilder aus der Kulturgeschichte des Automobils
15. Dez. Stadttheater: «Der gute Mensch von Sezuan», Stück von Bertolt Brecht
Das ganze Jahr. Rätisches Museum. — Bündner Naturmuseum. — Dom-Museum. — Rathaus: Sammlung edler Steine und Kristalle. — Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz
- Clarens VD**
22. déc. Concert de la fanfare L'Avenir
- Comano TI**
2. dic. Hotel La Comanella: Concerto dell'avvento. Per canto, pianoforte e violoncello
1. genn. Hotel La Comanella: M. Hartmann, pianoforte
- Crans-Montana VS**
28. déc. Eglise cath., Montana: Ensemble vocal de Lausanne. Direction: Michel Corboz
- Dagmersellen LU**
26. Dez. Internationales Radquer
- Davos GR**
Dez.—ca. Mitte April. Kirchner Museum: Di, Mi, Sa, So 16–19 Uhr
2. Dez. (prov.). Kirche St. Johann: Konzert einheimischer Musiker
9. Dez. Kirche St. Johann: Vivaldi-Konzert
16. Dez. Kirchlein Laret: Adventskonzert
18./19. Dez. 11. Internationale Langlaufwoche
26.—30. Dez. 58. Internationales Eishockeyturnier «Spengler-Cup»
30. Dez.—21. April. Heimatmuseum: Mi, So 16–18 Uhr
- Delémont JU**
8/9. déc. Championnats suisses de tennis de table
- Dietikon ZH**
14. Dez. Kirchgemeindehaus: «Der Wildschütz», Oper von Albert Lortzing
- Disentis GR**
14. Dez. Pfarrkirche: Orgelkonzert Hannes Meyer
- Einsiedeln SZ**
Dez.—10. Jan. Chärnehüs: Ausstellung «Spiel, Spiele, Spielzeuge»
1. Dez. Dorfzentrum: Konzert der Musikgesellschaft Konkordia
15. Dez. Dorfzentrum: «Heidi», Kindertheater
- Elm GL**
8./9. Dez. FIS-Slalom, Damen
- Engelberg OW**
5. Dez. Samichlaus-Einzug
27. Dez. Kursaal: Rolf Knie, Gaston und Pipo, Clowns
28. Dez. Nachtskispfingst. — Klosterkirche: Konzert für Trompete und Orgel
30. Dez. Eisschaulaufen
- Ennenda GL**
1. Dez. Klausumzug
- Ernen VS**
27. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert des Gommerchors. Leitung: Norbert Carlen

Wegweiser zum besten Käse. **L'indicateur du bon fromage.** **La guida dei migliori formaggi.** **How to find the best cheese.**

Sofort bestellen!
Passez commande!
Ordinatelo subito!
Order now!



Der neue «Guide Fromage Suisse», Ausgabe 1985, ist da und wieder gratis zu haben. Überarbeitet und mit noch mehr Informationen. Auch diesmal mit über tausend Adressen von Restaurants und Hotels, wo's die feinsten Käsespezialitäten zu geniessen gibt. Mit einer Strassenkarte der Schweiz und vielen Tips rund um den Schweizer Käse. Den «Guide Fromage Suisse» erhalten Sie gratis bei Kur- und Verkehrsvereinen, an Informationsstellen in Flughäfen und an Autobahnen. Oder direkt bei der Schweizerischen Käseunion AG, Postfach 1762, 3001 Bern.

Le nouveau «Guide Fromage Suisse», édition 1985, sort de presse et vous est gratuitement offert. Actualisé, abondamment documenté. Il vous propose plus de mille adresses de restaurants et hôtels vous offrant la joie de savourer les plus fines spécialités fromagères, une carte routière nationale et de multiples suggestions utiles relatives au fromage suisse. Le «Guide Fromage Suisse» vous est gratuitement remis par les agences touristiques et de voyages, les centres d'information des aéroports et autoroutes. Ou sur demande à l'Union suisse du commerce de fromage SA, Case postale 1762, 3001 Berne.

Il nuovo «Guide Fromage Suisse», edizione 1985, è ottenibile, gratuitamente, è chiaro. In edizione riveduta e con più informazioni. Anche questa volta con oltre mille indirizzi di ristoranti ed alberghi in cui si possono gustare le migliori specialità a base di formaggio. Con una carta stradale della Svizzera e tantissime indicazioni concernenti i formaggi svizzeri. Potete ottenere gratuitamente il «Guide Fromage Suisse» presso le pro loco, gli uffici d'informazione degli aeroporti e delle autostrade. Oppure direttamente dall'Unione svizzera per il commercio del formaggio SA, casella postale 1762, 3001 Berna.

The new 1985 edition of the «Guide Fromage Suisse» is now available, free of charge. Authoritatively updated and packed with information, again with more than 1000 addresses of restaurants and hotels serving the finest cheeses from Switzerland. Included: a road map of Switzerland and many useful notes on Swiss cheeses. The «Guide Fromage Suisse» is available free of charge at tourist offices, airport and highway information desks. Or write to Swiss Cheese Union Inc., P.O. Box 1762, 3001 Bern (Switzerland).

Eschenbach SG

2. Dez. Nationales Radquer

Estavayer-le-Lac FR

Toute l'année. Musée d'histoire locale

Faulensee BE

1. Dez. Kirche: Konzert- und Theaterabende
2. Dez. Kirche: Nachmittagskonzert Musikverein Spiëz

Ferrenberg i. E. BE

- 1., 6., 8./9. Dez. Wynigen: Konzert- und Theaterabende

Filzbach GL

29. Dez. Swiss-Handicap-Skirennen

Fislisbach AG

7. Dez. Ländlertreffen

Flims GR

27. Dez. Flimser Gala-Konzert

Flühli LU

15. Dez. Adventskonzert der Musikgesellschaft
30. Dez. FIS-Slalom, Damen

Flumserberg SG

23. Dez.-ca. Mitte April. Jeden Mi Riesenslalom für die Gäste. – Jeden Mi und Fr Nachtskifahren. – Jeden Do Churfürsten-Super-G. – Jeden Fr Nacht-Parallel-Slalom. – Kinderskirennen

Frauenfeld TG

- 1./2. Dez. Festhütte: Hallenfussballturnier
 2. Dez. Chlausumzug
 3. Dez. Chlausmarkt
 - 8./9. Dez. 12. Schülermeisterschaften im Basketball. – Festhütte: Modellflugaussstellung
 9. Dez. Evang. Stadtkirche: Weihnachtskonzert
 10. Dez. Casino: «Der Mikado», komische Oper von W. Gilbert und A. Sullivan
 31. Dez. Silvesterläuten
- Das ganze Jahr. Luzernerhaus: Naturmuseum

Fribourg/Freiburg

- Déc.-6 janv. Musée d'art et d'histoire: Rétrospective Charles Cottet
- Déc.: jusqu'au 23. Musée d'histoire naturelle: Photos de l'expédition suisse en Canada et Grönland
1. déc. Cortège et marché de la St-Nicolas
 - 2, 9, 16, 23. déc. Eglise de Villars-sur-Glâne: Concerts de l'Avent (après-midi)
 7. déc. Université: Orchestre de chambre de Zurich. Direction: Edmond de Stoutz. Soliste: Alexandre Magnin, flûte
 8. déc. Visitation: Groupe vocal et ensemble instrumental. Direction: T. Kapsopoulos. Soliste: Marie-Françoise Schuway, alto
 10. déc. Université: «Iphigénie auf Tauris», Schauspiel von J. W. Goethe
 11. déc. Capitole: «Cocteau-Maraïs», d'après Jean Cocteau
 23. déc. Eglise St-Paul: Concert de Noël de l'Orchestre des Jeunes. Direction: T. Kapsopoulos. Solistes

Genève

Concerts et théâtres

- Déc.: jusqu'au 20. Théâtre des marionnettes: «Le briquet magique», d'après H. Ch. Andersen. – Théâtre de Carouge: «La mégère apprivoisée», comédie de William Shakespeare
- Déc.: jusqu'au 15. Théâtre de la Comédie: «Alceste», tragédie d'Euripide
- 1-15. déc. Cabaret-Théâtre Le Crapoussin: Show Jacqueline François
 2. déc. Collegium academicum. Direction: Robert Dunand. Soliste: Lionel Rogg, orgue
 - 2/3. déc. Conservatoire: Camerata Mozart de Rome
 - 2, 4. déc. Grand-Casino: Soirées de Ballet
 3. déc. Grand-Casino: Gérard Lenorman, chanteur de variété
 - 4-6. déc. Grand-Casino: «Gigi», comédie de Colette
 12. déc. Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michel Tabachnik
 - 14/15. déc. Musée d'instruments anciens de musique: Ensemble Ars Antiqua
 16. déc. Salle communale d'Onex: «L'enfance du Christ», oratorio de Hector Berlioz
 20. déc. Ensemble Musici di Praga (œuvres de Bach)
 22. déc. Cathédrale: Chœur universitaire et Orchestre de la Suisse romande

29-31. déc. Grand-Casino: «Hello Dolly», musical

Foires et expositions

- Déc.-sept. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Préposseurs fameux de manuscrits et xylographies du proche et extrême orient (jeudi 14-18 h.)
- Déc.-25. mars. Musée d'art et d'histoire: La vie quotidienne au XVIe siècle
- Déc.-27. janv. Musée de Carouge: Œuvres de Emile Chambon
- Déc.-15. janv. Musée de l'horlogerie: Hommage à Henri Demole
- Déc. Musée d'ethnographie: Le petit char, la brosse et le rabot (le geste et la mémoire). – Musée d'art et d'histoire: Islam et art figuratif
- 1/2. déc. Palexpo: 12 Foire genevoise à la brocante et de l'antiquité
6. déc.-17. fév. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Albert Trachsel
8. déc.-27. janv. Musée Rath: Art suisse d'aujourd'hui

Fêtes et folklore

- 8/9. déc. Fête de l'escalade: Cortège historique
31. déc. La Restauration: Fête traditionnelle

Sports

1. déc. Vieille Ville: Course de l'escalade
9. déc. 19e Cross national
16. déc. Natation dans le Rhône (Coupe de Noël)

Toute l'année. Cabinet des estampes. – Collections Baur. – Musée Barbier-Muller. – Musée de l'émaillerie. – Musée du Petit-Palais. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botanique. – Plainpalais: chaque me et sa marché aux puces. – Visites sur demande: Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée philatélique des Nations Unies

Glarus

- Déc.: bis 16. Kunsthaus: Ausstellung der Glarner Kunstschaffenden
1. Dez. Schützenhaus: Nuit de Jazz
 3. Dez. Klausumzug
 14. Dez. Kantonschule: CH-Tanztheater

Göschenen UR

15. Dez. Nachtlanglauf

Gossau SG

Das ganze Jahr. Motorrad-Museum Hilti

Grabs SG

16. Dez. Lukashauss: Weihnachtsspiel

Grächen VS

31. Dez. Neujahrssingen

Grandson VD

Toute l'année. Château

Grindelwald BE

16. Dez. BOSV-Volksabfahrt
28. Dez. Kongress-Saal: Rolf Knie, Gaston und Pipo, Clowns

Gruyères FR

Déc. Château: Exposition «Argenterie de cuisine»

Toute l'année. Fromagerie de démonstration

Guggisberg BE

2. Dez. Kirche: Nachmittagskonzert Camerata des PTT-Sinfonieorchesters Bern (Jubiläum 100 Jahre Kinderchor)
- 8./9., 15., 26. Dez. Konzert- und Theaterabende
29. Dez. Jodlerabende

Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (Mi, Sa, So ab 14 Uhr oder nach Vereinbarung)

Hasle BE

9. Dez. Ref. Kirche: Erika Schalit-Voegeli, Flöte, Widar Josè Schalit, Violoncello, und Daniel Glaus, Orgel

Hasliberg BE

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Haute-Mendaz VS

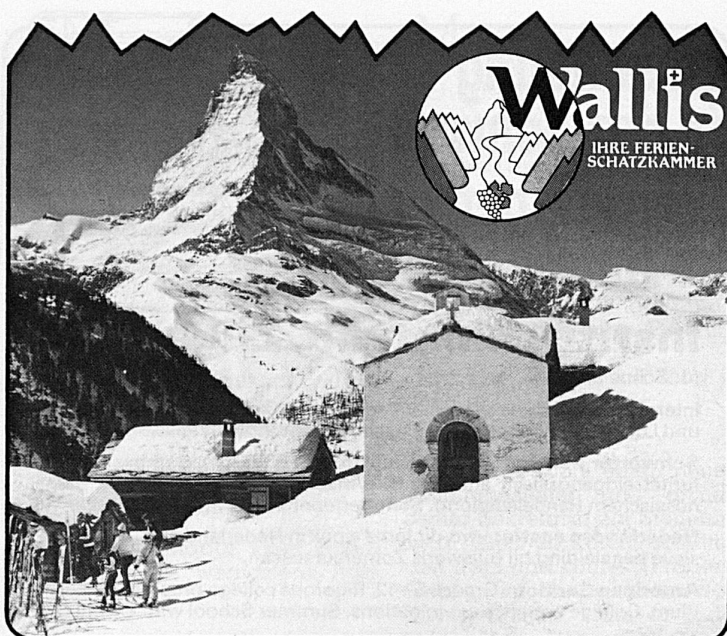
31. déc. Descente aux flambeaux

Heerbrugg SG

9. Dez. Evang. Kirche: Adventskonzert

Heiden AR

2. Dez. Evang. Kirche: Matinee Hans Hauser, Orgel
 26. Dez. Pension Nord: Weihnachtskonzert
- Das ganze Jahr. Henri-Dunant-Museum

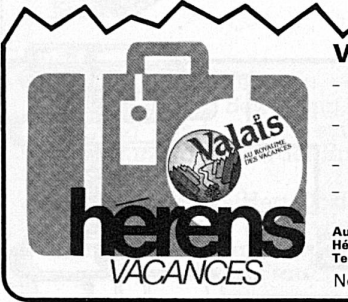


HOTEL GARNI LA COLLINA Saas-Fee ★★★★★

Hallenbad, Sprudelbad, Sauna, Solarium

Das romantische Erstklass-Haus für Individualisten.

Familie César Zurbriggen, Bergführer und Skilehrer, Tel. 028 57 19 38



Die LORETAN FAMILIENBETRIEBE

- Hotel BRISTOL*******
Therm. Bäder + Therapie im Haus. Pauschal + Schönheitswochen, Gourmet + Diätküche
Familie Loretan Erwin 027 / 61 18 33 / Telex
- Hotel HEILQUELLE******
Familiäres Hotel im Zentrum der Therm.-Bäder.
Restaurant, Kegelbahnen
Familie Loretan Severin 027 / 61 22 22
- Hotel GARNI VICTORIA*****
Geplantes Haus in freier Lage, gegenüber Badecenter + Klinik
Familie Collenberg-Loretan 027 / 61 16 12
- Hotel GARNI ALFA*****
Das Haus mit jedem Komfort. Fitness C. Nähe Therm.-Bäder + Torrentbahnen
Familie Loretan Gerhard 027 / 61 19 33
- Appartementhaus ATLANTIC**
Appart. in sonniger, freier Lage. Nähe Badecenter + Klinik. Parkpl.
Familie Loretan Hugo 027 / 61 11 34
- Hotel Garni DALA*****
Appartements mit Hotelservice, Rotisserie, Dancing, im Zentrum.
Familie Loretan Martin 027 / 61 12 13
- GEMMIBAHNEN: Loretan-Collenberg**
Restaurationsbetrieb Gemmipass
Familie Loretan Beat 027 / 61 12 01

LEUKERBAD 1411 m u. M. VS SCHWEIZ

Val d'Hérens

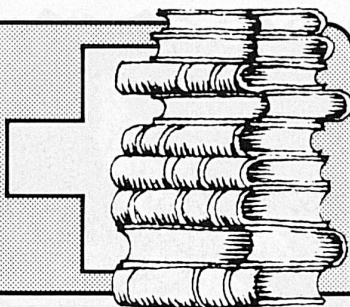
Das echte Walliser Tal

- Skifahrerplausch von 1300 m bis 3000 m mit 32 Ski- und Sesselliften; Verbindung mit dem Skigebiet der 4 Täler von Thyon 2000 bis Verbier mit über 80 Installationen
- Familienfreundliche Skistationen mit günstigen Preisen – zum Beispiel: Nax, Les Collons/Thyon 2000, Evolène, Les Haudères und Arolla
- Ferienwohnungen und Chalets in jeder Grösse und Preislage und gutbürgerliche Hotels
- Intakte Landschaften, saubere Luft und unverfälschtes Brauchtum

Auskünfte und Reservationen:
Hérens-Vacances, Rte des Casernes 18, 1950 Sion
Tel. 027 31 13 41 / Telex 472538 (Unex-Ch)

Neues Tenniscenter (5 Hallenplätze)

Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

Nederlandse sectie: vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensieve begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg



ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

7018 Flims-Waldhaus

Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren

Primarschule • Realschule • Sekundarschule • Berufswahlklasse

Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Tel. 081 39 12 08



Institution Anglo-Suisse Le Manoir

2520 La Neuveville 16–23, route de Neuchâtel

Internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (anerkannte Abschlussprüfung) (Alliance française). Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Sekretärinnendiplom (in Fremdsprachen), Haushaltfortbildungskurs, Allgemeinbildung, Computerkurse. Jahresbeginn: September und April. Sommerferiensprachkurse (mindestens 3 Wochen) Juli und August. Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen. Eigene Tennisplätze, Hallenbad, Sauna, Reiten, Segelbrett.

Dir. J. Voumard-Rodrigues
Telefon 038 51 36 36

Alpines Institut Kandersteg

Berner Oberland, 1200 m ü. M.

Internat mit kleiner Schülerzahl für Knaben und Mädchen von 10 bis 16 Jahren, familiär geführt.

Primar- und Sekundarschule, staatl. anerkannt. **Spezial-Deutschkurse** für fremdsprachige Kinder. **Sommer-Ferien-Kurse** Juli/August. Sommer- und Wintersportmöglichkeiten

Schul- und Internatsleitung: Dr. J. Züger, Tel. 033 75 14 74

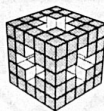
Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

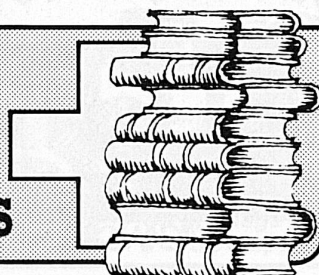
Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



Anerkannte Ausbildung im Zentrum Europas



Heimiswil i. E. BE

1. Dez. Gasthof Löwen: Konzert und Theaterabend

Hergiswil NW

2. Dez. Samichlaus-Auszug
16. Dez. Kirche: Konzert der Jugendmusik

Herisau AR

31. Dez. «Silvesterkläuse», alter Brauch

Hilterfingen BE

22. Dez. Kirche: Konzert der Musikgesellschaft

Hindelbank BE

2. Dez. Kirche: Adventskonzert

Hitzkirch LU

23. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert
Luzerner Singer. Leitung: Hansruedi Willisegger (nachm.)

Hoch-Ybrig SZ

31. Dez. Silvester-Riesenslalom

Hombrechtikon ZH

16. Dez. Internationales Radquer

Huttwil i. E. BE

5., 27. Dez. Warenmärkte

Ilanz GR

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

Interlaken BE

Dez.: bis 29. Karsaal:

Weihnachtsausstellung
1. Dez. Schlosskeller: Indisches Puppentheater
6. Dez. CCCI: Konzert Arno & Andreas
9. Dez. Sekundarschule: Jahreskonzert der Jugendmusik. – Stadtkeller Unterseen: «Fabel(n)hafte Geschichten»
13. Dez. Karsaal: Kaspar Fischer, Clown
16. Dez. (prov.) Schlosskirche: Adventskonzert
18. Dez. Warenmarkt
1. Jan. Karsaal: Konzert Delta Fly Gruppe
2. Jan. «Harderpotstschete», alter Volksbrauch mit Umzug
Das ganze Jahr. Jeden So volkstümliches Nachmittagskonzert

Ittigen BE

23. Dez. Kirchh. Zentrum: Nachmittagskonzert Kammerorchester und Singkreis Ittigen. Leitung: Hansjürg Kuhn. Vokalsolisten; an der Orgel Martin Bieri

Ittingen TG

Dez.: bis 21. Karsaal: Werke aus der Sammlung Crex. – Kultur der 30er Jahre im Kanton Thurgau. – Zeichnungen und Graphik von Max Beckmann
26. Dez. Kirche: Weihnachtskonzert Sängerverein Frauenfeld

Jegenstorf BE

8./9. Dez. Ornithologische Ausstellung

Kägiswil OW

1. Dez. St.-Nikolaus-Umzug

Kaiseraugst AG

Das ganze Jahr. Spät Römisches Kastell (Wehrmauer, Thermen, frühchristliche Taufkirche)

Kandersteg BE

20./21. Dez. Weltcup nordische Disziplinen
25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Brauch

Klosters GR

16. Dez. Eröffnungsslalom

Küsnacht ZH

9. Dez. Ref. Kirche: Nachmittagskonzert Jürgen Kantorei. Leitung: Martin Huggel. Solisten

Küssnacht am Rigi SZ

5. Dez. Traditionelles Klausjagen (mit Umzug)
8./9. Dez. Internationales Eisstockturnier
16. Dez. Kath. Pfarrkirche: Weihnachtskonzert

Langenthal BE

1./2. Dez. Markthalle: Kleintierausstellung
5. Dez. Stadttheater: «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren
18. Dez. Monatsmarkt
21.–23. Dez. Markthalle: Schweizerische Chinchilla- und Rex-Kaninchenausstellung

Langnau i. E. BE

12. Dez. Weihnachtsmarkt

Langenhäusern BE

1. Dez. Rest.: Konzert- und Theaterabende

Laufenburg AG

Dez.–14. April. Museum Schiff: Maria Theresia, Joseph II. – ihre Zeit und ihre Reformen in Fricktal und auf dem Walde

Laupen BE

31. Dez. «Achetringele», alter Brauch

Lauperswil BE

16. Dez. Kirche: Weihnachtliche Abendmusik; an der Orgel Jürg Neuenschwander (nachm.)

Lausanne VD

Concerts et théâtres

1/2 déc. Théâtre municipal: «Quadrille», pièce de Sacha Guitry
4 déc. Casino de Montbenon: Camerata Mozart de Rome
13–16 déc. Théâtre municipal: «Gigi», comédie de Colette
14 déc. Casino de Montbenon: Quatuor Prazak et Brigitte Meyer, piano
16 déc. Salle des spectacles d'Épalinges: Concert de l'Avent (après-midi)

Foires et expositions

Déc.–14 avril. Collection de l'art brut: Gugging
Déc.–27 janv. Musée des arts décoratifs: Jouets d'imagination d'ailleurs et d'ici
Déc. Musée zoologique: Une colonie vivante de fourmis champignonnistes – «les Attas»
Déc.: jusqu'au 30. Musée des beaux arts: Architectes suisses
Déc.: jusqu'au 16. Musée de l'Elysée: Photographies de Jean Mohr. – L'œuvre lithographiée de Jacques Berger. – Musée historique de l'Ancien-Evêché: Exposition «Terre et ciel»
Déc.: jusqu'au 9. Musée de Pully: Rétrospective «Violette Milliquet». – Palais de Beaulieu: OLYMPHILEX, exposition philatélique
1 déc. Casino de Montbenon: Festival international de théâtre pour enfants (exposition). – Forum de l'Hôtel-de-Ville: Journée du livre vaudois
5–22 déc. Casino de Montbenon: Exposition de la Société des peintres et sculpteurs vaudois
7–15 déc. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Bijoutiers – joailliers

Sports

1/2 déc. Meeting international de natation
8/9 déc. Championnat suisse de billard, demi-match

Divers

7 déc. Place de la Palud: Marché des artisans
15 déc. Place de la Riponne: Marché de Noël

Toute l'année. Musée de la Cathédrale. – Musée d'histoire naturelle. – Musée archéologique et d'histoire. – Musée olympique. – Musée de la pipe et objets du tabac. – Cinémathèque suisse. – Vivarium. – Zoo de Servion. – Pully: Musée de la villa romaine. – Vidy: Musée romain

Leukerbad VS

15./16. Dez. FIS-Slalom, Herren
31. Dez. Ständchen der Musikgesellschaft

Lichtensteig SG

Das ganze Jahr. Toggenburger Museum

Liestal BL

Dez.: bis 23. Museum im alten Zeughaus: Ausstellung «Über das Naheliegende». – Keramiken der Region Basel

Linthal GL

9. Dez. Evang. Kirche: Nachmittagskonzert Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Claude Rippas, Trompete

Locarno TI

Dic./genn. I Concerti invernali di Locarno

Le Locle NE

2 déc. Hôtel des Trois Rois: Bourse-exposition philatélique
4 déc. Casino: Compagnie Dimitri
Toute l'année. Musée des beaux-arts et Cabinet des estampes. – Musée d'horlogerie du Château des Monts

Lötschental VS

31. Dez. Neujahrssingen

Lugano TI

- 4/5 dic. Teatro Kursaal: «I promessi sposi alla prova», commedia di Giovanni Testori
8 dic. Palazzo dei congressi: Concerto della Civica filarmonica di Lugano
10 dic. Radio-Studio, Besso: Concerto Gospel
12/13 dic. Teatro Kursaal: «Il genio», di Damiano Damiani
18 dic. Teatro Kursaal: «Aria», «La plus forte», «Creancies», tre drammi di A. Strindberg
20 dic. Teatro Kursaal: Spettacolo di danza contemporanea
23 dic. Campionati svizzeri di nuoto a squadre
26 dic. Chiesa di St. Antonio: Concerto natalizio
Tutto l'anno. Villa Ciani (opere di artisti dal XV al XX secolo). – Villa Malpensata. – Museo cantonale di storia naturale. – Archivio storico

Lützelzflüh BE

- Dez.: bis 16. Kulturmühle: Steingut- und Keramikarbeiten. – Orientalische Stoffdrucktechnik auf Papier
2. Dez. Kulturmühle: Jazzkonzert Gruppe Jigsaw
15. Dez. Kulturmühle: Konzert der Schüler von Jolanda Rodio

Luzern

- Dez. Verkehrshaus: «Follow me», Karikaturen zur Fliegerei von Hans Küchler
Dez.: bis 23. Kornschütte: Dokumentarische Ausstellung «Juden in der Schweiz»
1./2. Dez. Kunsthaus: LUWAL, Luzerner Weihnachtsausstellung
2. Dez. Casino: Matinee Violin trio
8./9. Dez. Schweizer Meisterschaften Hallenhockey, Herren (1. Runde)
9. Dez.–20. Jan. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler
14.–16. Dez. Kunsthaus: Motorama
18.–22., 24. Dez. Christbaummarkt
23. Dez. Kunsthaus: Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Eduard Muri. Solist: Annette Weisbrod, Klavier
31. Dez. Feuerwerk
Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im Am-Rhyn-Haus. – Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum Utenberg. – Richard-Wagner-Museum auf Tribschen. – Naturmuseum. – Gletschergarten. – Verkehrshaus der Schweiz mit Planetarium und Cosmoarama. – Bourbaki-Panorama. – Jeden ersten Mi im Monat Markt auf dem Kapellplatz und dem Hirschenplatz

Lyss BE

- 1., 5., 8. Dez. Rest. Rössli: Folkloreabende
9. Dez. Ref. Kirche: Abendmusik
12. Dez. Alte Kirche: Offenes Singen
31. Dez./1. Jan. Herrengaststurnhalle: Ornithologische Ausstellung

Marbach SG

1. Dez. Evang. Kirche: Brigitte Farner, Klavier

Marbach LU

22. Dez. Dorfplatz: Weihnachtsständchen der Feldmusik

Les Marécottes VS

23. dec. Concours éliminatoire OJ
30. dec. Concours de ski des hôtes
28. dec. Concours de ski «Elle et Lui»

Mariastein SO

16. Dez. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Brass Band Büsserach. Leitung: Albert Brunner

Martigny VS

- Déc.–8 janv. Fondation Pierre-Gianadda: Dessins, œuvres de Pierre Loye
Déc. Manoir: Les femmes peintres professionnelles de Suisse romande
3. dec. Bourg: Foire du lard
Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda: Musée galloromain et de voitures anciennes

Meilen ZH

- 1., 29. Dez. Ref. Kirche: Meilemer Bach-Zyklus. Nachmittagskonzerte Roman Cantieni (1. Dez.), Philippe Laubscher (29. Dez.), Orgel

Meiringen-Hasliberg BE

30. Dez. «Übersitz», alter Brauch

Mels SG

4. Dez. Kath. Pfarrkirche: Premiere «Meiser Wienacht», Weihnachtsspiel von Guido Wyss (Uraufführung)

Mendrisio TI

7. dec.–metà genn. Museo d'arte: Pitture de Madja Rupert

Tutto l'anno. Museo d'arte: Opere di artisti ticinesi, oltremontani e lombardi

Montana VS

Voir sous Crans-Montana

Monthey VS

31. dec. Match international de hockey-sur-glace

Montreux VD

15. dec. Centre de congrès: Soirée de la «Lyre de Montreux»

22. dec. Clarens: Concert de la fanfare L'Avenir

Toute l'année. Château de Chillon. – Maison Visinand (Théâtre du Vieux Quartier)

Morbio Inf. TI

9. dec. Chiesa di San Giorgio: Weihnachtsoratorium (Oratorio di Natale), di J. S. Bach (pom.)

Morcote TI

9. dec. Sala comunale: Concerto di giovani solisti della Svizzera italiana. – Inaugurazione della mostra «Fondazione musica ticinensis»
23. dec. Chiesa S. Maria del Sasso: Concerto natalizio

Morges VD

- Déc.: jusqu'au 15. Château: Musée militaire vaudois
14. dec. Salle de la Concorde: Quatuor Modigliani

Toute l'année. Musée Alexis Forel (14–17 h)

Mörschwil SG

9. Dez. Pfarrkirche: Adventskonzert

Münsterlingen TG

23. Dez. Klosterkirche: Weihnachtskonzerte Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Claude Rippas, Trompete (17 und 20 Uhr)

Mürren BE

- 20./21. Dez. Einweihung des Sportzentrums

Murten FR

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle

Näfels GL

- 1./2. Dez. Hallen-Fussballturnier

Neuchâtel

Concerts et théâtres

1. dec. Musée d'art et d'histoire: Monteverdi Consort. Direction: Ricardo Correa. – Salle des spectacles, Peseux: Soirée de théâtre
2. dec. Eglise cath., Peseux: Chœur de la côte. Direction: René Perret (après-midi). – Collégiale de Valangin: Marianne Guinchard, flûte, et Christine Fleischmann, harpe (après-midi)
6. dec. Temple du Bas: Vera Reynolds et Noël Lee
7. dec. Théâtre: Spectacle Avron Big Band
8. dec. Temple de St-Aubin: «La création», oratorio de Joseph Haydn
9. dec. Temple de Bevaix: Concert choral (après-midi)
12. dec. Théâtre: «Cocteau-Marais», d'après Jean Cocteau
16. dec. Temple du Bas: Musique militaire de Neuchâtel (après-midi). – Temple de Cortaillod: Heure musicale (après-midi)
21. dec. Temple du Bas: Fanfare du rég inf 8
26. dec.–5 janv. Plateau libre: Mambos (salsa et nouvelle musique latino-américaine)

Foires et expositions

- Déc. Musée d'ethnographie: Objets prétextes, objets manipulés
Déc.: jusqu'au 16. Galerie des amis des arts: Peintures de Janébé

Sports

- 8/9, 15/16. dec. Marin: Tournois CIS de tennis



adelboden

1400–
2300 m

Nicht zu mondän, einfach heimelig

Gastliche Hotels und wohnliche Ferienchalets und Gruppenunterkünfte 2 bis 21 Tage, Skipass für 50 Strecken, Winterwanderwege und Langlaufloipen, Hallenbad, Kunstseilbahn, Curling-Halle, Spezialskiwochen alles inbegriffen

Verkehrsbüro
CH - 3715 Adelboden
Tel. 033 73 22 52, Telex 922121

LAUTERBRUNNEN

Jungfrau-Region

SKI-HIT ab Fr. 86.–

2-Tages-Skipass Kl. Scheidegg–Männlichen sowie Übernachtung mit Frühstück

Nähere Information:
Verkehrsbüro Lauterbrunnen
Tel. 036 55 19 55

Divers

1. dec. Théâtre: Galas de magie, pour enfants
8. dec. Hauterive: Marché de St-Nicolas
Toute l'année. Musée d'archéologie. – Musée d'histoire naturelle

Niederrohrdorf AG

1. Dez. 5. Chlaus-Lauf

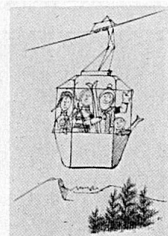
Nyon VD

2. dec. Eglise de Prangins: Concert pour violoncelle et clavecin (après-midi)
5. dec. Eglise de Gland: Guy Fallot, violoncelle, et Rita Possa, piano
6. dec. Foire artisanale
8. dec. Salle communale: Soirée des Jodeurs
16. dec. Eglise d'Eysins: Concert pour deux flûtes
16. dec. Marche: Coupe de Noël
Toute l'année. Musée du Léman (histoire naturelle, de la navigation et de la pêche; documentation sur la géographie). – Basilique et musée romains. – Musée historique et des porcelaines

Obergoldach i. E. BE

- 1./2., 8. Dez. Konzert- und Theaterabende

Zu Skiferien ...



dort, wo sich Kinder und Kindeskindern seit Generationen zum Wintersport treffen.



CH - 3775 Lenk i.S. Berner Oberland
Telefon 030 3 17 61, Telex 922 246
T. + S. Nussbaum-Perrollaz

Olten SO

2. Dez. Stadtkirche: Nachmittagskonzert Aargauer-Symphonie-Orchester. Gesangsverein Olten, Vokalsolisten; Leitung: Hans Obrist
19. Dez. Stadttheater: «Pippi Langstrumpf», nach dem Märchen von Astrid Lindgren

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

Ottenbach ZH

- 7., 14. Dez. «Schnabelgeissen», alter Brauch

Ovronnaz VS

25. dec. Concert de Noël

Payerne VD

8. dec. Soirée de l'Union instrumentale
16. dec. Temple: Concert de l'Avent

Toute l'année. Abbaye (XIe siècle, plus grande église romane de Suisse). – Salles «Aimée Rapin» (peintures). – Musée du Général Jomini («devin de Napoléon»). – Chaque 3e jeudi du mois, foire

Péry JU

26. dec. Montoz: Concours de ski régional





Museum des Kantons Thurgau

Frauenfeld:

Historisches Museum im Schloss: Geöffnet Di–So 14–17 Uhr. Am Mi, Sa und So Eintritt frei.

Naturmuseum im Luzernerhaus, Freiestrasse 24: Geöffnet Mi, Sa und So 14–17 Uhr. Eintritt frei.

Ittingen:

Ittinger Museum in der Kartause, 8501 Warth: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–17 Uhr.

Kunstmuseum des Kantons Thurgau, 8501 Warth: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–17 Uhr.



Schloss Arenenberg Napoleon-Museum

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist mit Ausnahme des Montags täglich geöffnet:

Vom 1. Mai bis 30. September: 9–12 und 13.30–18 Uhr
im April und Oktober: 10–12 und 13.30–17 Uhr
vom 1. November bis 31. März: 10–12 und 13.30–16 Uhr

Da die Räume des Schlosses klein sind, werden die Gesellschaften gebeten, ihre genaue Besuchszeit anzumelden.
Napoleon-Museum Arenenberg, 8268 Salenstein, Tel. 072 64 18 66



Liechtensteinische Kunstsammlungen FL-9490 Vaduz, Städtle 37

Öffnungszeiten: 1. April bis 31. Okt. 10.00–12.00; 13.30–17.30 täglich
1. Nov. bis 31. März 10.00–12.00; 14.00–17.30, Montag geschl.

Gruppen wenn möglich bitte vorher anmelden:
Liechtensteinische Kunstsammlungen, FL-9490 Vaduz, Städtle 37, Tel. 075 22341. – Konservator: Dr. Georg Malin

Peter Paul Rubens, 1577–1640, Bildnis eines Mädchens

Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

Pfungen ZH

2. Dez. Chlaus-Cross

Pontresina GR

7.–9. Dez. Internationaler Biathlon
26. Dez. Fackelabfahrt und Ski-Show. – Diavolezza: Swiss-Handicap-Skirennen
27. Dez. Gemeindefest: Kasperli-Theater
29. Dez. Kirche San Nicolò: Schubert-Konzert
30. Dez. Internationales Eisschaulaufen

Les Ponts-de-Martel NE

7. déc. Salle de paroisse: Fête des accordéonistes

Rapperswil SG

Dez. Jeden Fr Markt auf dem Hauptplatz
1. Dez. Technikum: Herbstkonzert der Stadtmusik. – Kreuz, Jona: Konzert des Männerchors
5.–7. Dez. Samichlauseinzüge in Rapperswil, Jona und Lenggis
15. Dez. Technikum: Theater Weissglut
16. Dez. Stadtpfarrkirche St. Johann: Adventssingen. – Kinder und Jugendliche zeigen «Der Nussknacker» als Schlittschuhballett

23. Dez. Rapperswiler Sternsingen. – Umzug mit Tieren durch die Altstadt. – Krippenspiel auf dem Burgaufstieg
27. Dez. Kreuz, Jona: «Tischlein deck dich», Dialektmärchen nach Gebr. Grimm
29. Dez. Kreuz, Jona: «Unsere kleine Stadt», Schauspiel von Thornton Wilder

Reinach AG

31. Dez. Saalbau: «Der Wildschütz», Oper von Albert Lortzing

Rheinfelden AG

2. Dez. Ref. Kirche: Adventskonzert
9. Dez. Ref. Kirche: Chorkonzert
16. Dez. Ref. Kirche: Jahreskonzert des Orchestervereins
24., 31. Dez. Brunnensingen der Sebastiani-Bruderschaft

Richterswil ZH

Dez. Ref. Kirche: Jeden Samstagabend Orgelkonzert

Rolle VD

Déc.: jusqu'au 10. Expo artisanal

Romanshorn TG

1./2. Dez. Pfarreiheim: Krippenfigurenausstellung und Ikonen

8. Dez. Hotel Boden: Jodlerabend

Das ganze Jahr. Jeden Fr (18.30–19.30 Uhr) und Sa Flohmarkt

Romont FR

Déc.–fév. Musée du vitrail: «Art nouveau»

Rüschegg BE

28. Dez. Rest. Kreuzstrasse: Trachtenabend

Ste-Croix/Les Rasses VD

Déc.–avril. Musée (1er et 3e dimanche du mois, 10–12 h)

1. déc. Bullett: Soirée de la Société des accordéonistes
8. déc. La Chaux: Soirée des gymnastes
22. déc. Les Rasses: Course de relais de ski de fond

Toute l'année. L'Auberson: Musée Baud (di 9–12 h, 14–18 h)

St. Gallen

2. Dez. Kirche St. Laurenzen: Offenes Singen. Leitung: Rudolf Lutz-Gutscher (nachm.)

2. Dez. Kirche St. Otmar: Adventsmusik
Dez.–30. April. Stiftsbibliothek: Von der Handschrift zum Wiegendruck. – Textilmuseum: Strickereien aus England, venezianische Reliefspezialität, irische Häkelspitze

Dez. Jeden ersten Sa im Monat Flohmarkt auf dem Gallusplatz. – Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt in der Goliathgasse und Magnihalde

Dez.: bis 23. Katharinen: Druckgrafik
1. Dez. Katharinen: Kunst- und Büchermarkt

1., 15. Dez. Gallusplatz: Christkindli-Markt

4.–31. Dez. Historisches Museum: Weihnachtsschmuck

8.–22. Dez. Waaghaus: Weihnachtsmarkt
30. Dez. «Römpel», alter Brauch

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. – Museum im Kirchhoferhaus. – Kathedrale. – Lapidarium. – Spieldosenkabinett

St. Gallenkappel SG

29. Dez. Schulhaus: Konzert- und Theaterabend

St-Imier BE

Déc.: jusqu'au 9. Salle de spectacles: Exposition de peintres et sculpteurs
1/2. déc. Collégiale: «Athalie», oratorio de Felix Mendelssohn-Bartholdy
14. déc. Gala de patinage

St. Moritz GR

26. Dez. 73. Internationales Weihnachtsskispriegen

St. Niklaus VS

31. Dez. Neujahrssingen

Saas Fee VS

9. Dez. JO-Ausscheidungs-Skirennen
19. Dez. Einweihung der Metro-Alpin
26. Dez. Gemeindefest: Weihnachtsspektakel der Musikgesellschaft
28. Dez. Flammenabfahrt

La Sagne NE

Toute l'année. Musée régional

Saignelégier JU

22. déc. Concours de ski de fond OJ

Samstagern ZH

30. Dez. «Haaggegi», alter Brauch

Sargans SG

31. Dez. Neujahrssingen

Sarnen OW

14.–16. Dez. Internationales Tennisturnier. – Reithalle: 1. Obwaldner Rammlierschau

Savognin GR

Dez.–April. Museum regional: Ausstellung «100 Jahre Wintersport und Tourismus» (Di, So 19.30–21 Uhr, Fr 14–16 Uhr)

1./2. Dez. FIS-Slalom, Herren

8. Dez. Trophäenschau

27. Dez. Chorkonzert

31. Dez. Fackelabfahrt

Schaffhausen

Dez.–April. Halle für neue Kunst (geöffnet auf Anfrage)

Das ganze Jahr. Museum zu Allerheiligen. – Sternwarte (Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Scheuren BE

29.–31. Dez. Internationales Tennisturnier

Schötz LU

2. Dez. Jubiläumskonzert 800 Jahre Gemeinde Schötz. Philharmonischer Orchesterverein Basel. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Angela Schwartz, Violoncello

Schüpfheim LU

8. Dez. Pfarrkirche: Geistliches Chorkonzert

Schwarzenbühl BE

30. Dez. Selital: Volkslang- und -skilaut

Schwarzenburg BE

12. Dez. Rest. Schönentannen: Folklore- und Jodlerabend

15. Dez. Rest. Bahnhof: Konzert der Musikgesellschaft

20. Dez. Warenmarkt
27. Dez. Rest. Schönentannen: Ländlerkonzert

29., 31. Dez./1. Jan. Rest. Schönentannen: Schwyzerörgelkonzerte
31. Dez. «Altjahrsesel», alter Volksbrauch

Schwyz

3. Dez. Klausenmarkt

29./30. Dez. FIS, Riesenslalom, Damen und Herren

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Rathaus

Sedrun GR

23. Dez.–Mitte April ca. Jeden Di Fackelabfahrt. – Jeden Do Schweizer Skitext. – Jeden Fr Mineralienschau in der Tgésa Cadruvi. – Kinderskirennen. – Jeden Sa Plauschskirennen
26. Dez. 10. Sedruner Parallel-Slalom

Seon AG

16. Dez. Ref. Kirche: Weihnachtsoratorium von J. S. Bach (nachm.)

Sierre VS

Toute l'année. Hôtel-de-Ville: Collection d'étoiles et salle Rilke

Silvaplana GR

27. Dez. Kirche: Klassisches Konzert für Klavier und Klarinette

Sins LU

1/2. Dez. Concours hippique

Sion VS

5/6. déc. Théâtre de Valère: Ballet de chambre suisse

12. déc. Théâtre de Valère: «Le petit chaperon rouge», théâtre pour les enfants (après-midi)
15. déc. Course de Noël

Toute l'année. Musée de Valère (histoire et arts populaires). – Musée d'archéologie. – Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire naturelle. – Eglise fortifiée. – Orgue de 1390. – Cathédrale. – Salle Supersaxo

Sissach BL

14. Dez. Schloss Ebenrain: Prager Streichquartett

Solothurn

1. Dez. Konzertsaal: Konzert der Jugendmusik
2. Dez. Jesuitenkirche: Solothurner Kammerorchester
7.–23. Dez. Landhaus: Bilder und Skulpturen von Heinz Gass
8. Dez. Konzertsaal: Handharmonikakonzert
8./9. Dez. Stadttheater: Ballettaufführungen
15. Dez. Jesuitenkirche: Singknaben St. Ursen

Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. – Domschatz. – Kunstmuseum. – Steinmuseum. – Historisches Museum Blumenstein. – Kosciuszko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

Sörenberg LU

29. Dez. FIS-Slalom, Herren

Spiez BE

2. Dez. Kirche: Konzert des Musikvereins
28.–30. Dez. Seematte: Oberländische Geflügel-Stammeschau

Stabio TI

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stäfa ZH

31. Dez. «Haaggegi», alter Brauch

Stans NW

1. Dez. Briefmarkenbörse. – Samichlaus-Schwingen
5. Dez. Chlausstricheln
16. Dez. Höfli: Matinee Violintrio

PAYS DE FRIBOURG FREIBURGERLAND

SKI DE FOND EN GRUYERE



dans un cadre merveilleux,
40 km de pistes et itinéraires
balisés, entretenus mécani-
quement

Le plaisir du ski de fond ...

Aux Monts de Riaz

GRAND PARKING
BUVETTE avec restauration chaude
Location de skis, souliers + bâtons
Renseignements: tél. 029 256 15 ou 294 01

Musée gruérien Bulle

Art populaire de la Gruyère /
Volkskunst aus dem Greyerzer-
land

10 à 12, 14 à 17 heures
sauf dimanche matin et lundi /
ausser Sonntagvormittag und Montag

Alpes fribourgeoises



Bulletin d'enneigement
même le dimanche

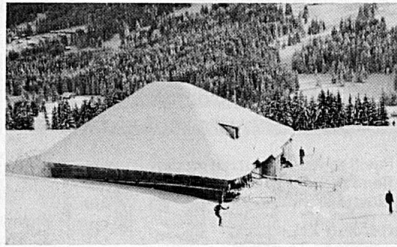
ski à gogo!!

Carte journalière combinée:
transports publics
+ remontées mécaniques

Renseignements:
gares de Bulle, Vevey et
Fribourg GFM



Office du tourisme, 1622 Les Paccots, tél. 021 56 84 56



Le ski «libre-service»

5 coupons échangeables, di-
manches et jours de semaine,
dans l'une ou l'autre des sta-
tions du Pays de Fribourg ci-
contre.
Adultes: Fr. 90.-
AVS/Juniors: Fr. 50.-
Renseignements dans les sta-
tions et offices de tourisme.
Vente aux guichets des sociétés
de remontées mécaniques.

Carnet de
cartes journalières
des
Alpes fribourgeoises

MOLÉSON-SUR-GRUYÈRES
SCHWARZSEE / LAC-NOIR

CHARMEY
LES PACCOTS

JAUN
LA BERRA

Tageskartenheft
der
Freiburger Alpen

5 Abschnitte, eintauschbar an
Sonn- und Wochentagen im ei-
nen oder anderen der nebener-
wähnten Skitorte des Freibur-
gerlandes.
Erwachsene: Fr. 90.-
AHV/Junioren: Fr. 50.-
Auskünfte in den Kurorten und
Verkehrsvereinen.
Verkauf am Schalter der Berg-
bahnen, Sesselbahnen und Ski-
lifte.

**Skifahren
wo es Ihnen gefällt...**

Stein AR
Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

Stein am Rhein SH
9. Dez. «Staaner»-Stadtlauf

Sumiswald i. E. BE
29. Dez. Jahrmarkt
31. Dez./1. Jan. Ornithologische
Ausstellung

Sursee LU
6. Dez. Chlausmärt
8. Dez. Rathaus: Feierabendkonzert für
Flöte, Oboe und Cembalo
16. Dez. Ref. Kirche: Felix Arnold, Bariton,
und Jean-Marc Pulfer, Orgel

Tafers FR
Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Teufen AR
Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum:
Modelle und Pläne des
Brückenbaumeisters (Mi, Sa 14-16 Uhr,
Fr 18-20 Uhr)

Thalwil ZH
1. Dez. Chlaus-Märt
2. Dez. Ref. Kirche: Jubiläumskonzert des
Musikvereins Harmonie
8. Dez. Ref. Kirche: Weihnachtssingen des
Jugendchors

Thun BE
1. Dez. Kirchgemeindehaus
Frutigenstrasse: Thuner Bläserkonzert.
- Kellertheater: Cabarettino
Marcocello. - Kirche Schönbühl:
Fabel(n)hafte Geschichten
2. Dez.-6. Jan. Kunstmuseum:
Weihnachtsausstellung und Werke von
Peter Frank
8. Dez. Johanneskirche, Dürrenast:
Nachmittagskonzert zum Advent. -
Kellertheater: Jürgen Schöllmann,
Gitarre
12. Dez. Sekundarschule Länggasse:
Komponistinnen einst und jetzt
14. Dez. Kellertheater: «Mahogany», von
Brecht und Weill

21. Dez. Hotel Freienhof: Moser-Quartett
28./29., 31. Dez. Kellertheater: Cabaret
Zapfenzieher

Trubschachen i. E. BE
1., 5., 8. Dez. Heimatabende

Turbenthal ZH
1. Dez. Ref. Kirche: «Die Schöpfung»,
Oratorium von Joseph Haydn

Unterwasser SG
Das ganze Jahr. Sennerei-Museum

Urnäsch AR
31. Dez. «Silvesterkläuse», alter Brauch

Uster ZH
1. Dez. Villa am Aabach: Ausstellung
Amish Ruit's II
1./2. Dez. Wagerenhof: «Dornröschen»,
Kindermärchen
2. Dez. Reithalle: Samichlausspringen
8. Dez. Stadthaus: Musikmatinee. -
Flohmarkt

13. Dez. Weihnachtsmarkt
14. Dez. Stadthofsaal: Gospelkonzert

Vallée de Joux VD
1/2 déc. Salle de spectacles, Le Sentier:
Soirée et matinée des accordéonistes
7/8 déc. Casino du Brassus: Soirée des
gymnastes
15. déc. Le Brassus: Coupe du monde de
ski de fond, 30 km
16. déc. Le Brassus: Coupe du monde de
ski de fond, relais 4 x 10 km

Vallorbe VD
Toute l'année. Musée Gyger: Objets
ferroviaires anciens (visites selon
annonce préalable, tél. 021 / 26 16 91)

Vättis SG
26. Dez. 37. Vättner-Lauf

Vercorin VS
31. déc. Concert du Nouvel-An



Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur

Sent

1440 m
Unterengadin
10 Autominuten von Scuol

Idealer Wintersportplatz für geruhige, sonnige Ferien.

● Eisplatz ● Schlittelbahn ● Langlaufloipe
Hotels ● Pensionen ● Ferienwohnungen.
NEU: Skibus gratis

Auskünfte und Prospekte:

Verkehrsverein Sent, 7551 Sent,
Telefon 084 9 15 44
(Bürozeit: 9 bis 10 Uhr)

Silvaplana



NEUES HOTEL ALBANDA

Rustikale Restaurants-Grill
Telefon 082 4 92 92
Einzigartige Atmosphäre

Corvatsch-Skiwochen
1 Woche Garni ab Fr. 420.-

CELERINA

DIE SONNENSTUBE IM OBERENGADIN

Hotel Cresta Kulm
Hotel Cresta Palace
Hotel Misani
Hotel Rosatsch

082 3 33 73
082 3 35 64
082 3 33 14
082 3 32 58



KURVEREIN, 7505 CELERINA
Telefon 082 - 3 39 66

Vevey VD

1/2 déc. Casino du Rivage: PHILEX 84, journées du timbre, exposition philatélique

Wädenswil ZH

15. Dez. Weihnachtskonzert des Kammerorchesters

Wald ZH

31. Dez. «Haaggeri», alter Brauch

Waldenburg BL

12. Dez. Kirche: Franz-Liszt-Kammerorchester

Walenstadt SG

23. Dez. Weihnachtskonzert Concertus rivenis

Warth TG

Das ganze Jahr. Ittingen: Museum und Kunstmuseum des Kantons Thurgau in der Kartaue

Weggis LU

16. Dez. Kath. Kirche: Nachmittagskonzert Hansjörg Stalder, Orgel

Weinfelden TG

12. Dez. Chlausmarkt

Widnau SG

15. Dez. Weihnachts-Eisschaulaufen

Wil SG

13. Dez. Tonhalle: Stadtorchester Winterthur. Leitung: Armin Jordan. Solist: Martin Zürcher, Oboe

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wildhaus SG

Das ganze Jahr. Zwinglihaus (Geburtshaus des Reformators)

Willisau LU

2. Dez. Samichlaus-Einzug
23. Dez. Rathausplatz:
Weihnachtsständchen der Stadtmusik
26. Dez. Hotel Mohren: Folkloreabend

Windisch AG

Das ganze Jahr. Amphitheater Vindonissa.
- Königsfelden: Glasfenster (prov. in

Pavillon vor der zurzeit wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

Winterthur ZH

Konzerte und Theater

2. Dez. Offenes Singen des Kirchen- und Jugendchors Mattenbach. - Theater am Stadtgarten: «Die kleine Hütte», Komödie von Roussin. - Stadtkirche: «Die Schöpfung», Oratorium von Joseph Haydn
3. Dez. Theater am Stadtgarten: Rezitation von Wolfgang Heinz
- 6./7., 13./14., 20. Dez. Kellertheater «goldige schluch»: «Papageno spielt mit Kindern die Zaubergeflöte», Stück von Eberhard Streul
14. Dez. Theater am Stadtgarten: Münchner Lach- und Schiessgesellschaft
16. Dez. Weihnachtskonzert der Zwinglikantorei
21. Dez. Rosenberg: Jazz und Country-Musik
29. Dez. Theater am Stadtgarten: Rolf Knie, Gaston, Pipa und Valentina, Clowns
31. Dez. Kirchgemeinde Stadt: Silvesterfeier mit Solisten, Kantorei und Orchester
31. Dez./1. Jan. Theater am Stadtgarten: «Der Vogelhändler», Operette von Carl Zeller

Ausstellungen und Messen

11. Dez.-28. April. Technorama: «Trag Sorge zum Wasser»
- Dez.: bis 22. Kunsthalle Waaghaus: Edition «Media», Neuchâtel
2. Dez. Eulachhalle: Winterthurer Messe
2. Dez.-6. Jan. Kunstmuseum: Dezemberausstellung der Künstlergruppe Winterthur

Diverses

6. Dez. Altstadt: Chlausmarkt
- 6.-8. Dez. Christkindlimärit

Wohlen BE

2. Dez. Kirche: Stefan Mumenthaler, Violine, und Patrick Demenga, Violoncello

Wolhusen LU

9. Dez. Ref. Kirche: Duo Basiliensis

Worb BE

1. Dez. Jodlerabend

Das ganze Jahr. «Farb», Galerie für Kunst und Kunsthandwerk

Yverdon-les-Bains VD

- Déc.: jusqu'au 23. Hôtel-de-Ville:
Sculptures de Pierre Oulevay, et peintures de René Guignard
2. déc. Courses de chevaux
2. 4. déc. Echandole: «Le Mystère de Joseph Noon», théâtre de la Poudrière
4. déc. Aula magna: Trio à cordes de Lausanne
13. déc. Aula magna: Nicolas Petrou, guitare
14. déc. Théâtre municipal: Avron Big Band
Toute l'année. Musée au Château. - Dernier mardi de chaque mois foire

Zinal VS

- 15/16. déc. Course FIS, dames (slalom et slalom géant)
24. déc. Noël des enfants

Zug

- Dez. Museum in der Burg: Die Kirchenschätze von St. Oswald und St. Michael in Zug
1. Dez. Theater im Burgbachkeller: Hansheinz Schneeberger, Violine, und Rudolf Wängler, Gitarre. - Jugendzentrum: «Erste Allgemeine Verunsicherung», Cabaret
3. Dez. Theater-Casino: Peking Oper
4. Dez. Theater-Casino: Ungarisches Folklore-Ensemble
7. Dez. Theater-Casino: «Biographie, ein Spiel», Stück von Max Frisch
9. Dez. Theater-Casino: Matinee Violinrio. - Kunsthau: Eröffnung der Photoausstellung von Gertrud Dübi-Müller
11. Dez. Theater im Burgbachkeller: Lyrik und Prosa von Manfred Züfle
16. Dez. Theater-Casino: The Sensational Nightingales
23. Dez. St. Michael: Josef Bucher, Orgel
24. Dez. Theater-Casino: «D'Prinzessin uf de Erbsen», Dialekt-Märchen nach Christian Andersen
31. Dez. Theater im Burgbachkeller: Silvesterveranstaltung Cabarettino Don Marccello

Zuzo GR

30. Dez. Kirche San Luzi: Marc Stehle, Gesang, Christian Flückiger, Violine, und Hansjörg Stalder, Tafelklavier

Zürich

Konzerte und Theater

- Dez.: bis 22. Bernhard-Theater: «Die Traumfrau», Dialektkomödie von Derek Benfield
3. Dez. Opernhaus: Premiere «Der Wunderschrank», Oper von Ferenc Farkas. - Liebfrauenkirche: André Luy, Orgel
4. Dez. Kirche St. Peter und Paul: Abendmusik Marcelle Hauer, Querflöte, und Felix Gubser, Orgel
9. Dez. Tonhalle: Güher und Süher Pekinel, Klaviere
11. Dez. Kirche St. Peter und Paul: Abendmusik Kurt Erich Tschan, Orgel
15./16. Dez. Fraumünster: Adventskonzerte
16. Dez. Liebfrauenkirche: Weihnachtskonzert Zürcher Sängerknaben und Streichersensemble La Partita. Leitung: Alphons von Aarburg. An der Orgel Wolfgang Sieber (nachm.)
18. Dez. Kirche St. Peter und Paul: Abendmusik Simon Fuchs, Oboe, und Felix Gubser, Orgel
21. Dez. Tonhalle: Brigitte Farnier, Klavier
22. Dez. Tonhalle: Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Annette Weisbrod, Klavier

Ausstellungen und Messen

- Dez.-17. Feb. Haus zum Kiel: Silberschmuck der Turkmenen
Dez./Jan. Spielzeugmuseum: 125 Jahre Märklin
Dez.-15. Jan. Baugeschichtliches Archiv: Gärten in Riesbach
Dez.-5. Jan. Zentralbibliothek: Die grosse Burgunder Chronik des Diebold Schilling
Dez.-2. Jan. Kunstgewerbemuseum: Hans Hilfiker - Ingenieur und Gestalter

- (Schweizer Design-Pioniere). - Kunsthau: Kunstszen Zürich
Dez. Landesmuseum: Auf den Spuren des alten Zürichs. - Siegel und Versiegeln. - Spunti di Archeologia nel Cantone Ticino
Dez.: bis 30. Wohnmuseum: Antonio Vitali
Dez.: bis 23. Graphische Sammlung ETH: Künstler, Kunst und Gesellschaft
Dez.: bis 8. Heimatwerk: Schweizer Keramikrippen
6.-9. Dez. Züsli: 9. Sammler-Börse. - Weihnachts-Antiquitäten-Markt
14. Dez.-10. März. Kunsthau: Gemälde von Pierre Bonnard
17. Dez.-19. Jan. Zentralbibliothek: Ausstellung «Kalender»

Sport

- Dez.: bis 2. Hallenstadion: Sechstageradrennen
1. Dez. Saalsporthalle: Internationales Judoturnier. - Internationale Kunstturner-Wettkämpfe, Herren
2. Dez. Oerlikon: Hallenschwinget. - Kunstturnen: Swiss Cup
8. Dez. Oerlikon: Internationales Hallen-Mittelstrecken-Schwimmturnier
8./9. Dez. Schweizer Meisterschaften Billard, Damen
9. Dez. Oerlikon: Internationales Hallen-Vierkampf-Schwimmen
30. Dez. Silvesterlauf
2. Jan. Wiedikon: Berchtoldschwinget

Diverses

1. Dez. Festakt und Übergabe des Opernhauses
7.-9. Dez. Bürkliplatz: Weihnachtsmarkt
Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. - Atelier Hermann Haller. - Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. - Fraumünster (Chorfenster von Marc Chagall). - Geologische Sammlung ETH. - Indianermuseum. - Kunstkammer zum Strahhof. - Kulturama. - Thomas-Mann-Archiv. - Medizinhistorische Sammlung der Universität. - Museum Bellerive. - Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen in der benachbarten Villa Schönberg. - Museum der Zeitmessung. - Paläontologisches Museum der Universität. - Pestalozzi-Gedenkzimmer. - Stiftung Sammlung E. G. Bührle. - Völkerkundemuseum der Universität. - Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. - Zoologischer Garten. - Schweizerisches Alpenbahnmuseum. - Sukkulentsammlung. - Schauhäuser der Stadtgärtnerei. - Botanischer Garten

Zurzach AG

- Dez.: bis 24. August Deusser Museum: 100 Werke von August Deusser
8. Dez. Ref. Kirche: Konzert Eschwegger Kurrende Kinderchor
15. Dez. Veranamünster: Konzert Kammerchor Zurzach
1. Jan. Veranamünster: Neujahrskonzert

Zweisimmen BE

29. Dez. Traditioneller Altdorsschlalom
31. Dez. Maskenskirennen

Liechtenstein FL

1. Dez. Triesen: Adventskonzert. - Schaan: Flohmarkt
1./2. Dez. Triesenberg: Weihnachtsmarkt
2. Dez. Mauren: Herbstkonzert des Musikvereins
4. Dez. TaK, Schaan: Gardi Hutter, Pantomime
6. Dez. TaK, Schaan: Globe Unity Orchester
7.-9. Dez. Triesen: Hallenfußballturnier
8./9. Dez. Schaan: Liechtensteinische Landesmeisterschaften im Kunst- und Geräteturnen
9. Dez. Triesenberg: Adventskonzert
15. Dez. Balzers: Konzert der Oberkrainer
19. Dez. Schaan: Pfarrkirche: Panflötenkonzert

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros
Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux